

Зеремская Юлия Александровна, Ступникова Ольга Борисовна

**ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ EAR TOOLKIT (УНИВЕРСИТЕТ САУСГЕМПТОН) НА БАЗЕ ТОМСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

В данной статье анализируется опыт работы с дистанционной образовательной платформой, направленной на приобретение навыков, необходимых для написания научных статей. Данная платформа представлена университетом Саусгемптон и является интерактивным ресурсом для самостоятельной работы студентов, магистрантов и аспирантов высших учебных заведений для получения знаний и приобретения навыков академического языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/18.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/18.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. I. С. 65-68. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

разным частям речи. Например, *дача* – , действие по значению глагола *давать*» и *дача* – , загородный дом (обычно с земельным участком), предназначенный для летнего отдыха, или *столовая* в значении , комната» и *столовая* , употребляемая за столом, во время еды. Слова, переходящие в другую часть речи, часто приобретают все признаки, характерные для новой части речи.

Сфера архитектуры и строительства является одной из бурно развивающихся не только на территории современной России, но и во всем мире в последние десятилетия. Это, прежде всего, связано с развитием технологического прогресса, вхождением России в международные архитектурно-строительные ассоциации и, как следствие, расширением межкультурных связей – все это оказывает огромное влияние на лексику этого древнего, но в то же время динамично развивающегося направления.

#### Список литературы

1. Авербух К. Я. Общая теория термина. М.: МГОУ, 2006. 252 с.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Либроком, 2013. 569 с.
3. Виноградов В. С. Перевод: общие и лексические вопросы. М.: КДУ, 2004. 240 с.
4. Герман Ю. В. Архитектура: иллюстрированный толковый словарь. М.: АСТ, 2009. 376 с.
5. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение. М.: Academia, 2008. 304 с.
6. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 246 с.
7. Заверуха М. А. Место логико-понятийного анализа терминосистемы при разработке структуры терминологического словаря // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. II. С. 91-93.
8. Лотте Д. С. Некоторые принципиальные вопросы отбора и построения научно-технических терминов. М. – Л.: Издательство Академии наук СССР, 1941. 26 с.
9. Марчук Ю. Н. Основы терминографии. М.: ЦИИ МГУ, 1992. 76 с.
10. Пиотровский Р. Г. К вопросу об изучении термина // Ученые записки ЛГУ. 1952. № 161. С. 21-36.
11. Реформатский А. А. Термин как член лексической системы языка // Проблемы структурной лингвистики. М.: Высшая школа, 1968. 278 с.
12. Суперанская А. В. Общая терминология. Вопросы теории. М.: Наука, 2003. 246 с.

#### FEATURES OF TERMINOLOGICAL WORD FORMATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE BY THE MATERIAL OF SUBLANGUAGE OF ARCHITECTURE AND CIVIL ENGINEERING: DIACHRONIC ASPECT

Zhakhanova Zarina Raimzhanovna  
Chelyabinsk State Pedagogical University  
7.07zorik@mail.ru

This article is devoted to the complex process of terms formation in the sublanguage of architecture and civil engineering in a diachronic aspect. The author analyzes the main ways of word formation in this field and gives examples. Moreover, the study raises the questions of studying terminology in the Russian linguistics, and presents the main characteristics of terms.

*Key words and phrases:* term; terminology; word formation; diachrony; terminology studies; term formation.

УДК 811.161.1:378.662.147.68(571.16)

#### Педагогические науки

*В данной статье анализируется опыт работы с дистанционной образовательной платформой, направленной на приобретение навыков, необходимых для написания научных статей. Данная платформа представлена университетом Саусемптон и является интерактивным ресурсом для самостоятельной работы студентов, магистрантов и аспирантов высших учебных заведений для получения знаний и приобретения навыков академического языка.*

*Ключевые слова и фразы:* образовательная платформа; дистанционное обучение; академическое письмо; интерактивные курсы; тестирование.

Зеремская Юлия Александровна, к. филол. н.

Ступникова Ольга Борисовна

Томский политехнический университет  
zeremskaya@tpu.ru; stupnikova@tpu.ru

#### ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ EAP TOOLKIT (УНИВЕРСИТЕТ САУСГЕМПТОН) НА БАЗЕ ТОМСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

На сегодняшний день современное образовательное пространство стало более открытым. Предлагается большой спектр отечественных и зарубежных образовательных программ, различные формы обучения,

например, очная и дистанционная. Известные университеты мира размещают для свободного доступа интерактивные курсы ведущих преподавателей.

Кроме того, у студентов появилась необходимость прохождения международных практик и стажировок [1], поскольку в настоящее время к студентам предъявляются более высокие требования к владению специальностью, особенно к умению постоянно повышать уровень собственной образованности (квалификации), т.е. к умению постоянно учиться. Отсюда возникают такие понятия как *long life learning*. В данном контексте функция университета не ограничивается только тем, чтобы дать студенту специальность, а заключается в том, чтобы научить студента учиться самостоятельно. Иными словами, преподаватели вуза знакомят студентов с новыми способами получения знаний и обучают технологиям их использования. Имея навыки работы с одной образовательной платформой, в дальнейшем студентам не составит труда познакомиться и овладеть другими подобными платформами.

Сегодня многие зарубежные вузы предлагают как платные, так и бесплатные образовательные платформы для отработки навыков академического письма. Примерами могут служить следующие бесплатные образовательные ресурсы (MOOCs):

1) курс Стэнфордского университета *Issues in scientific writing* [4] описывает принципы эффективного письма, объясняет организацию письма, объясняет смысл таких понятий как *плагиат*, *авторское право* и т.д.;

2) *Purdue University Online Writing lab* [5] предлагает упражнения по написанию различных видов эссе (*argumentative, narrative, descriptive*); упражнения на тренировку замены активного залога на пассивный; упражнения на отработку таких навыков как деление текста на параграфы, оформление литературы и т.д.;

3) *College Composition* [2]. На данном сайте можно просмотреть видеозаписи о следующих элементах академического письма: план к сочинению и деление сочинения на параграфы, подбор слов для написания сочинений, оформление ссылок на книги и цитаты, журналы, интернет-источники, чтение цитат и использование пунктуации;

4) образовательный курс *English for Academic Purposes (EAP Toolkit)* университета Саусгемптон [3] содержит полностью интерактивные мультимедийные задания на формирование навыков говорения, аудирования и письма и на отработку данных навыков.

Целью написания данной статьи является анализ опыта использования дистанционной образовательной платформы университета Саусгемптона *EAP TOOLKIT* для обучения академическому письму в рамках дисциплины *Профессиональный иностранный язык*. Эксперимент проводился преподавателями кафедры иностранных языков на студентах старших курсов Института социально-гуманитарных технологий Томского политехнического университета.

В связи с поставленной целью были выдвинуты следующие задачи:

- 1) определить уровень владения академическим письмом;
- 2) выявить трудности, с которыми сталкиваются студенты при написании академического письма;
- 3) изучить академическое письмо с помощью образовательной платформы;
- 4) провести итоговое тестирование.

В соответствии с задачами были выделены основные этапы работы: начальное тестирование, изучение материала и отработка упражнений по академическому письму, итоговое тестирование.

В ходе первичного тестирования было выявлено, что студенты испытывают большие трудности при написании научных статей на английском языке, так как не всегда бывает достаточно иметь только хорошее знание языка, необходимо также соблюдать стандарты построения научной статьи, требования научного стиля при изложении материала, правильное оформление внутритекстовых ссылок и библиографии.

При анализе работ студентов магистратуры по академическому письму мы столкнулись со следующими проблемами:

- понимание темы сочинения;
- деление текста на абзацы;
- описание графиков и таблиц;
- использование вводных слов;
- использование академического или научного стилей;
- написание ссылок на источники литературы;
- составление аннотаций к научной статье;
- реферирование текста;
- отношение к соблюдению авторских прав (плагиатизм).

Данные трудности могут быть разрешены при изучении элементов академического письма. В ограниченной форме изучение данных элементов входит в рабочие программы по иностранному языку и профессиональному иностранному языку в Томском политехническом университете. Однако необходимо развивать данные навыки более основательно.

В российских источниках данная проблема является актуальной, но требует дальнейшей разработки. Существуют научные и научно-методические статьи по отдельным аспектам академического письма, но отсутствует единый разработанный курс, который был бы представлен в дистанционном формате.

Исходя из вышеизложенного, было решено воспользоваться готовой образовательной платформой *EAP TOOLKIT* университета Саусгемптона. На данной платформе представлены разделы *Learning skills* (Навыки обучения), *Academic writing* (Академическое письмо), *Reading and critical thinking* (Чтение и критическое

осмысление текста), *Listening and note-taking* (Аудирование), *Communication skills* (Коммуникативные навыки), *Grammar for academic purposes* (Грамматика в академических целях), *Vocabulary for academic purposes* (Лексика в академических целях), а также пояснительный словарь и ссылки на сайты с сопутствующей информацией.

В соответствии с целью эксперимента особое внимание было уделено разделу . Академическое письмо, состоящему из 27 подразделов, среди которых наибольший интерес представляют следующие:

1. Описание графиков, таблиц, диаграмм.
2. Понятие плагиата и способы перефразирования высказываний.
3. Составление библиографии к научной статье.
4. Структурирование письменной работы (статьи, сочинения).

Так, в разделе . Описание графиков, таблиц и диаграмм подробно объясняется, как необходимо описывать графики, изменения хода кривой, анализировать диаграммы и выполнять сравнительный анализ данных, представленных в таблицах.

В разделе, посвященном проблеме плагиата, рассматриваются такие понятия как , плагиат, , цитата, , перефразирование и , ссылки, а также отрабатываются способы правильного использования цитирования с целью недопущения плагиата.

В разделе . Библиография можно познакомиться с правилами оформления списка использованной литературы при написании научной работы.

В разделе . Структурирование отрабатываются навыки логического построения письменной работы, использования слов-связок для создания целостности работы.

В эксперименте приняли участие три преподавателя кафедры иностранных языков Института социально-гуманитарных технологий Томского политехнического университета и студенты 3-5 курсов (60 человек). Исследование проводилось в три этапа:

- 1 этап – тестирование студентов перед началом использования электронной образовательной среды;
- 2 этап – отработка материала по академическому письму;
- 3 этап – электронное on-line тестирование студентов с применением электронной платформы MOODLE.

На первом этапе было проведено письменное тестирование. Тест содержал 50 заданий (подстановочные, трансформационные, аналитические), которые студенты должны были выполнить за ограниченный период времени (70 мин). Результат проведенного тестирования показал, что 8 студентов смогли выполнить правильно 40-45 заданий (80-90%); 3 студента выполнили правильно 35-40 заданий (70-80%); 17 студентов смогли правильно выполнить 20-25 заданий (40-50%); 32 студента смогли выполнить правильно менее 20 заданий (менее 40%). Результат данного тестирования показал, что студенты не обладают основными навыками академического письма, а именно у студентов наблюдаются проблемы с чтением и написанием списка литературы, не могут выделить основную идею абзаца, не умеют читать и описывать таблицы и графики.

На втором этапе 60 студентов в течение 2-х месяцев (16 аудиторных академических часов + 10 часов самостоятельной работы) знакомились и прорабатывали материал, представленный на учебном образовательном портале, а 20-ти студентам было еще предложено обучить навыкам академического письма студентов параллельных групп.

В рамках третьего этапа было проведено контрольное on-line тестирование 50 заданий в течение 70 минут. Тестирование показало, что 18 студентов смогли успешно (100%) справиться с тестом, усвоив все предложенные навыки академического письма; 22 студента выполнили тест на 80-95%; 17 студентов – на 65-80%; 2 студента выполнили тест на 62% и 1 студент – на 58%. Следует также отметить, что 20 студентов, которые не только прошли обучение на образовательной платформе <http://www.e-languages.ac.uk>, но также ознакомились с принципами академического письма других студентов, показали 100% результат при прохождении контрольного тестирования.

Данный эксперимент является пилотным и требует более масштабного изучения с участием большего количества студентов. Хотя уже на первом этапе исследования мы можем предположить, что использование дистанционных образовательных платформ является актуальным средством обучения студентов современного высокотехнологичного времени и позволяет повысить эффективность изучения иностранного языка почти в два раза.

Для более масштабного эксперимента в ближайшее время планируется провести олимпиаду по академическому письму среди студентов старших курсов (3-5 курс) Томского политехнического университета, которая предоставит больше данных для дальнейшего изучения возможности использования дистанционных образовательных платформ.

#### Список литературы

1. Казанцева Г. С., Казанцев А. Ю. Эффективность обучения говорению на английском языке в высшей школе // Вестник Томского гос. пед. ун-та, 2014. Вып. 3 (144). С. 105-109.
2. **College Composition** [Электронный ресурс]. URL: <http://education-portal.com/academy/course/college-composition-writing-course.html> (дата обращения: 14.04.2014).
3. **EAP Toolkit** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.elanguages.ac.uk/tomsk/> (дата обращения: 17.04.2014).
4. **Issues in Scientific Writing** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.coursera.org/course/sciwrite> (дата обращения: 23.04.2014).
5. **Purdue University Online Writing Lab** [Электронный ресурс]. URL: <https://owl.english.purdue.edu/sitemap/> (дата обращения: 19.04.2014).

THE EXPERIENCE OF THE USE OF EDUCATIONAL PLATFORM EAP TOOLKIT  
(THE UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON) ON THE BASIS OF TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY

Zeremskaya Yuliya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology

Stupnikova Ol'ga Borisovna

National Research Tomsk Polytechnic University

zeremskaya@tpu.ru; stupnikova@tpu.ru

In the article the experience of work with distance education platform aimed at the acquisition of skills necessary for writing scientific articles is analyzed. This platform is presented by the University of Southampton and it is an interactive resource for a self-guided work of students, undergraduates and postgraduate students of higher educational establishments to gain knowledge and acquire skills of academic language.

*Key words and phrases:* education platform; distance learning; academic writing; interactive courses; testing.

УДК 811.512.157

**Филологические науки**

*В данной статье прослеживается история изучения в якутском языкознании лексических и грамматических средств выражения понятия числа, множественности, количественности. Целью является представление общей картины изученности функционально-семантической категории количественности в якутском языке и выявление значимости вклада каждой отдельной работы.*

*Ключевые слова и фразы:* якутский язык; история изучения якутского языка; имя существительное; единственное и множественное число; функционально-семантическая категория количественности.

**Иванова Ирина Борисовна**, к. филол. н.

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, г. Якутск  
imenaotglagola@rambler.ru*

**ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ  
КАТЕГОРИИ КОЛИЧЕСТВЕННОСТИ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ**

Изучение грамматических и лексических средств выражения функционально-семантической категории количественности в якутском языке насчитывает длительную историю.

Первым описал всю систему числительных якутского языка с указаниями методов образования **приблизительных, собирательных, разделительных, порядковых числительных** О. Н. Бетлингк. В части . О числей дается довольно подробное описание отдельных способов выражения понятия числа в якутском языке, например, автор дает объяснение использованию апеллятива и что он в единственном числе обозначает не только отдельного индивидуума и целый род, но и неопределенное количество индивидуумов: это названия частей тела, видов одежды, животных и т.д. Ценность представляет сравнительно-сопоставительный материал, в котором он первым обратил внимание на использование числительного *икки* 'два' в качестве союза в якутском языке, и отметил, что в монгольском языке числительное *kojar* 'два' также используется в данной функции. Или то, что, как и в других тюркских языках, имя стоит в единственном числе, если множественное число обозначено определенным или неопределенным образом: числительные, неопределенные местоимения: *биэс киһи* 'пять человек', *оччо көтөр* 'столько птиц', *хас да көс* 'несколько верст'. Также в работе О. Н. Бетлингк можно найти и другие случаи выражения количественного значения, например, использования количественных наречий, количественных числительных, аффикса обладания *-лаах*, аффикса совместного падежа *-лыын* и т.д. Таким образом, в работе . О языке якутов были подробно описаны основные и известные на то время морфологические и синтаксические средства выражения именной количественности [3, с. 286-288].

Вклад Е. И. Убрятовой заключается в описании в синтаксическом аспекте однородных членов предложения, которые, в свою очередь, являются синтаксическими средствами выражения количественности. Например, словосочетания с помощью аффикса *-лаах*: *обонньордоох эмээхсин* 'бабушка с дедушкой'; словосочетания с помощью числительного *икки* 'два' в роли союза: *Уйбаан икки, Ньужулай икки* 'Иван и Николай'; сочетания однородных членов предложения, оформленные аффиксом совместного падежа *-лыын*: *уол убайыныын* 'мальчик с братом'; однородные члены предложения, оформленные с помощью деэпричастия *буолан* 'став, быв': *Даарыйа эмээхсин, мин уонна быраатым буоламмыт* 'Бабушка Дария, я и брат мой' [20].

В работе Г. А. Никифорова . Категория множественности в якутском языке [13] выделены лексические, морфологические и синтаксические способы выражения множественности. Система средств выражения множественности состоит не только из репрезентантов именной множественности, но и глагольной множественности, например, аффиксы *-талаа*, *-ыталаа*, *-ылаа*, *-гаа*, *-гээ*, *-ынаа*, *-ылаа*, *-даа*, *-кынаа*, *-ыргаа* и т.д.